

**No. 45738. Turkey and Georgia**

FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF TURKEY AND GEORGIA. TBILISI, 21 NOVEMBER 2007 [United Nations, Treaty Series, vol. 2564, I-45738.]

DECISION NO 1/2016 OF THE JOINT COMMITTEE ESTABLISHED BY THE FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF TURKEY AND GEORGIA REPLACING PROTOCOL II TO THE FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF TURKEY AND GEORGIA CONCERNING THE DEFINITION OF THE CONCEPT OF "ORIGINATING PRODUCTS" AND METHODS OF ADMINISTRATIVE COOPERATION (WITH ANNEX). ANKARA, 28 OCTOBER 2016\*

**Entry into force:** 29 April 2021, in accordance with article 2

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Turkey, 26 July 2021

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

**N° 45738. Turquie et Géorgie**

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LA RÉPUBLIQUE TURQUE ET LA GÉORGIE. TBILISSI, 21 NOVEMBRE 2007 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2564, I-45738.]

DÉCISION N° 1/2016 DU COMITÉ MIXTE INSTITUÉ PAR L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LA RÉPUBLIQUE TURQUE ET LA GÉORGIE REMPLAÇANT LE PROTOCOLE II DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LA RÉPUBLIQUE TURQUE ET LA GÉORGIE CONCERNANT LA DÉFINITION DE LA NOTION DE « PRODUITS ORIGINAIRES » ET LES MÉTHODES DE COOPÉRATION ADMINISTRATIVE (AVEC ANNEXE). ANKARA, 28 OCTOBRE 2016\*

**Entrée en vigueur :** 29 avril 2021, conformément à l'article 2

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Turquie, 26 juillet 2021

\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**DECISION No 1/2016 of the JOINT COMMITTEE**

**established by the Free Trade Agreement between the  
Republic of Turkey and Georgia**

**Replacing Protocol II to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey  
and Georgia concerning the definition of the concept of “originating products” and  
methods of administrative cooperation**

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and Georgia entered into force on 1 November 2008, hereinafter referred to as “*this Agreement*”, and in particular Article 18 thereof,

Having regard to Protocol II to this Agreement concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative co-operation (hereinafter referred to as “*Protocol II*”),

Pursuant to Article 27 of this Agreement, empowering the Joint Committee to take decisions,

Taking into account Article 34 of this Agreement concerning the amendments of the Annexes and Protocols to this Agreement,

Pursuant to Article 35 of this Agreement, empowering the Joint Committee to make amendments to this Agreement,

Whereas;

- (1) Article 18 of this Agreement refers to Protocol II which lays down the definition of the concept of originating products and methods of administrative co-operation, and provides for cumulation of origin between the Republic of Turkey and Georgia,
- (2) The Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin (hereinafter referred to as “*the Convention*”), aims at replacing the protocols on rules of origin currently in force among the countries which are Parties to the Convention with a single legal act,

Agreeing that Protocol II should be replaced by a new protocol making reference to the Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Protocol II of this Agreement, concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative cooperation, shall be replaced by the text set out in the Annex to this Decision, provided that all procedures are completed for accession of Georgia to the Convention in accordance with Articles 5, 10(3) and 10(4) of the Convention.

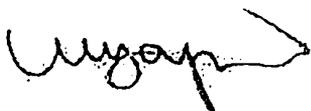
Article 2

The Decision shall enter into force in accordance with Article 34 of this Agreement.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Decision.

Done at Ankara on 28 October 2016, in two authentic copies in the English language.

On behalf of the Republic of Turkey



Murat YAPICI

Director General for EU Affairs  
Ministry of Economy

On behalf of Georgia



Genadi ARVELADZE

Deputy Minister of Economy and  
Sustainable Development of Georgia

ANNEX

Protocol II

Concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative co-operation

Article 1

Implementation

1. For the purpose of implementing this Agreement, Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin (hereinafter referred to as: "*the Convention*")<sup>1</sup>, shall apply.
2. All references to the "relevant agreement" in Appendix I and in the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to mean this Agreement.
3. The bilateral body stipulated in Article 33 of Appendix I to the Convention refers to the Joint Committee provided for in Article 27 of this Agreement.
4. For the purpose of implementing this Agreement, Article 3 of Appendix I to the Convention shall apply to:
  - (i) agricultural products as defined in Article 8 of this Agreement (Chapters 1 to 24 of the Harmonized Commodity Description and Coding System and the products listed in Annex I of this Agreement) only when originating in the Republic of Turkey and Georgia
  - (ii) industrial products as defined in Article 3 of this Agreement (Chapters 25 to 97 of the Harmonized Commodity Description and Coding System with the exception of the products listed in Annex I of this Agreement).

Article 2

Withdrawal from the Convention

1. Should either the Republic of Turkey or Georgia give notice in writing to the depositary of the Convention of their intention to withdraw from the Convention according to Article 9 of the Convention, the Republic of Turkey and Georgia shall immediately enter into negotiations on rules of origin for the purpose of implementing this Agreement.
2. Until the entry into force of such newly negotiated rules of origin, the rules of origin contained in Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Convention, applicable at the moment of withdrawal, shall continue to apply to this Agreement. However, as of the moment of withdrawal, the rules of origin contained in Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to allow cumulation among the Republic of Turkey, Georgia and the European Union only, subject to conditions laid down in Article 1(4) of Protocol II.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

## DÉCISION NO 1/2016 DU COMITÉ MIXTE

Institué par l'Accord de libre-échange entre  
la République turque et la Géorgie

Remplaçant le Protocole II de l'Accord de libre-échange entre la République turque et la Géorgie concernant la définition de la notion de « produits originaires » et les méthodes de coopération administrative

LE COMITÉ MIXTE,

Considérant l'Accord de libre-échange entre la République turque et la Géorgie entré en vigueur le 1er novembre 2008, ci-après dénommé le « présent Accord », et en particulier son article 18,

Considérant le Protocole II du présent Accord concernant la définition de la notion de « produits originaires » et les méthodes de coopération administrative (ci-après dénommé le « Protocole II »),

Conformément à l'article 27 du présent Accord, habilitant le Comité mixte à prendre des décisions,

Compte tenu de l'article 34 du présent Accord concernant les modifications des annexes et des protocoles du présent Accord,

Conformément à l'article 35 du présent Accord, habilitant le Comité mixte à apporter des modifications au présent Accord,

Considérant :

1) que l'article 18 du présent Accord fait référence au Protocole II qui établit la définition de la notion de produits originaires et les méthodes de coopération administrative, et qui prévoit le cumul de l'origine entre la République turque et la Géorgie,

2) que la Convention régionale sur les règles d'origine préférentielles paneuro-méditerranéennes (ci-après dénommée la « Convention ») vise à remplacer par un acte juridique unique les protocoles relatifs aux règles d'origine actuellement en vigueur entre les pays qui sont parties à la Convention,

Convenant que le Protocole II devrait être remplacé par un nouveau protocole faisant référence à la Convention,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

### *Article premier*

Le Protocole II du présent Accord, concernant la définition de la notion de « produits originaires » et les méthodes de coopération administrative, est remplacé par le texte figurant en annexe de la présente Décision, sous réserve que toutes les procédures d'adhésion de la Géorgie à la Convention soient achevées, conformément à l'article 5 et aux paragraphes 3 et 4 de l'article 10 de la Convention.

*Article 2*

La Décision entre en vigueur conformément à l'article 34 du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé la présente Décision.

FAIT à Ankara le 28 octobre 2016 en deux exemplaires authentiques en langue anglaise.

Pour République turque :

MURAT YAPICI

Directeur général des affaires européennes

Ministère de l'économie

Pour la Géorgie :

GENADI ARVELADZE

Vice-Ministre de l'économie  
et du développement durable de Géorgie

## ANNEXE

### Protocole II

concernant la définition de la notion de « produits originaires » et les méthodes de coopération administrative

#### *Article premier. Mise en œuvre*

1. Aux fins de la mise en œuvre du présent Accord, l'appendice I et les dispositions pertinentes de l'appendice II de la Convention régionale sur les règles d'origine préférentielles paneuro-méditerranéennes (ci-après dénommée la « Convention ») s'appliquent.

2. Toutes les références à l'« accord pertinent » dans l'appendice I et dans les dispositions pertinentes de l'appendice II de la Convention sont interprétées comme désignant le présent Accord.

3. L'organisme bilatéral visé à l'article 33 de l'appendice I de la Convention renvoie au Comité mixte visé à l'article 27 du présent Accord.

4. Aux fins de la mise en œuvre du présent Accord, l'article 3 de l'appendice I de la Convention s'applique :

- i) aux produits agricoles définis à l'article 8 du présent Accord (chapitres 1 à 24 du Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises et les produits énumérés à l'annexe I du présent Accord) uniquement lorsqu'ils sont originaires de la République turque et de Géorgie
- ii) aux produits industriels définis à l'article 3 du présent Accord (chapitres 25 à 97 du Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, à l'exception des produits énumérés à l'annexe I du présent Accord).

#### *Article 2. Dénonciation de la Convention*

1. Si la République turque ou la Géorgie notifie par écrit au dépositaire de la Convention son intention de la dénoncer conformément à l'article 9 de celle-ci, la République turque et la Géorgie entament immédiatement des négociations sur les règles d'origine aux fins de la mise en œuvre du présent Accord.

2. Jusqu'à l'entrée en vigueur de ces règles d'origine nouvellement négociées, les règles d'origine figurant dans l'appendice I et dans les dispositions pertinentes de l'appendice II de la Convention, applicables au moment de la dénonciation, continuent de s'appliquer au présent Accord. Toutefois, à compter du moment de la dénonciation, les règles d'origine figurant dans l'appendice I et dans les dispositions pertinentes de l'appendice II de la Convention sont interprétées de manière à permettre le cumul entre la République turque, la Géorgie et l'Union européenne uniquement, sous réserve des conditions énoncées au paragraphe 4 de l'article premier du Protocole II.